

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КАК ОДНО ИЗ ГЛАВНЫХ УСЛОВИЙ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

TEACHING FOREIGN LANGUAGES AS ONE OF THE MAIN CONDITIONS FOR THE DEVELOPMENT OF LANGUAGE EDUCATION IN THE REPUBLIC OF SAKHA (YAKUTIA)

*A. Ikonnikova
N. Belotserkovskaya
T. Permyakova*

Annotation

The article is devoted to the issues of language education, and also reviews the issues of the modern language policy of the Republic of Sakha (Russia) and the activities carried out at the university level. The article focuses on the conditions for teaching foreign languages from the standpoint of the formation of multilingualism as one of the factors of successful internationalization.

For the sustainable development of a higher education institution in the developed trends, it is necessary to make significant efforts to strengthen its competitiveness in the global educational environment and to adopt in addition to the financial and standard aspects the decision to take action at the institutional level. The assessment of the internationalization status of the higher educational institution was carried out on the basis of an analysis of the data presented on official websites, the results of a survey of decision-makers, a survey of Russian and foreign students of the North-Eastern Federal University named after MK Ammosov (NEFU).

Keywords: language education, teaching languages, internationalization, multilingualism, language policy, quality of education.

Иконникова Анна Николаевна

Ст. преподаватель,

*Северо-Восточный федеральный
университет им. М.К.Аммосова, г. Якутск*

Белоцерковская Надежда Васильевна

К.п.н., доцент,

*Северо-Восточный федеральный
университет им. М.К.Аммосова, г. Якутск*

Пермякова Туйара Николаевна

К.филол.н., доцент,

*Северо-Восточный федеральный
университет им. М.К.Аммосова, г. Якутск*

Аннотация

В статье обсуждаются вопросы языкового образования, а также рассматриваются вопросы современной языковой политики Республики Саха (Россия) и мероприятия, осуществляемые на уровне университета. Основное внимание в статье уделяется условиям обучения иностранным языкам с позиции формирования многоязычия как одного из факторов успешной интернационализации.

Для устойчивого развития высшего учебного заведения в развитых тенденциях необходимо предпринять существенные усилия по укреплению собственной конкурентоспособности в условиях глобального образовательного пространства и принять в дополнение к финансовым и стандартным аспектам решение о принятии мер на институциональном уровне. Оценка состояния интернационализации высшего учебного заведения проводилась на основе анализа данных, представленных на официальных сайтах, результатов опроса лиц, принимающих решения, опроса российских и иностранных студентов Северо-Восточного федерального университета им.М.К.Аммосова (СВФУ).

Ключевые слова:

Языковое образование, обучение языкам, интернационализация, многоязычие, языковая политика, качество образования.

Для современного образовательного учреждения высшего образования одним из главных условий развития является его интернационализация, которая рассматривается как процесс многостороннего обмена знаниями, образовательными ресурсами, расширения потенциалов вузов-партнеров во всех аспектах научной и образовательной деятельности.[9] Во многом это связано со следующими тенденциями в высшем образовании:

- ♦ мобильность студентов и преподавателей обле-

чает взаимодействие между вузами и позволяет внести новый взгляд на различные аспекты, связанные как с самим обучением, так и с его организацией;

- ♦ значимость научно-исследовательской работы в мире растет, при этом усиливается международное сотрудничество;

- ♦ открытость вузов позволяет сравнивать способы организации учебной и научной работы, методики преподаваемых дисциплин, а также уровень вуза по сравнению с другими учебными заведениями в стране и за рубежом.

В Республике Саха (Якутия) языковому образованию всегда уделялось и уделяется особое внимание. Были приняты и реализованы Концепция обновления и развития национальной школы, Концепция школьного языкового образования, в основу которой было заложено формирование полиязычной личности. В настоящее время в рамках Государственной программы "Развитие образования Республики Саха (Якутия) на 2012–2016 гг." реализуется подпрограмма "Сохранение, изучение и развитие государственных и официальных языков в РС (Я) на 2012–2016 гг." [3]

В контексте общенациональной языковой политики в соответствии с Постановлением Правительства Республики Саха (Якутия) от 06 сентября 2002 г. №456 разработана подпрограмма "Языковое образование школьников в Республике Саха (Якутия)", в которой обозначены пути развития иноязычного образования в общеобразовательных учреждениях и предложен комплекс дополнительных мер, направленных на улучшение условий обучения иностранным языкам. Организация обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах проводится на основе федерального государственного образовательного стандарта и примерных программ по иностранным языкам, в высших учебных заведениях на основе профессиональных и федеральных государственных образовательных стандартов, в которых изложено положение о том, что иностранный язык способствует личностному, профессиональному и культурному становлению будущего специалиста.

Анализ данных, опубликованных Институтом статистики ЮНЕСКО, показывает, что Россия с точки зрения степени мобильности занимает шестое место среди стран, наиболее привлекательных для иностранных студентов, таких как США, Великобритания, Франция, Австралия и Германия соответственно [7]. Рейтинги составляют процент от общего числа иностранных студентов, за исключением иностранных студентов, приезжающих на краткосрочные программы или летние школы. Международное сообщество студентов отмечает, что отсутствие информации не столь серьезное, как сдерживающее средство, например знание языка обучения и выбор образовательных программ [5]. Язык обучения определяется как второй по важности фактор, препятствующий принятию решения о доступе к образованию в России после финансирования. Первый фактор – финансовая поддержка, стипендия и грантовая поддержка.

Анализ существующего опыта российских и европейских стран показал, что для успешной интернационализации института необходимо свести к минимуму ограничения на процесс, такие как нехватка финансирования, необходимость модернизации учебного процесса с целью увеличения пропускной способности образователь-

ных программ. Одним из наиболее важных факторов, отмеченных как студентами, так и преподавателями, являются языковые трудности.

Процесс интеграции в международный научный и образовательный процесс связан с рядом проблем, среди которых:

- ◆ низкая мотивация лекторов и преподавателей в разработке образовательных программ для иностранных студентов, часто основанных на неполном понимании значимости процессов интеграции.
- ◆ недостаточное количество курсов (модулей) и образовательных программ, реализуемых на иностранных языках.
- ◆ недостаточный уровень иноязычной коммуникативной компетенции является одной из самых серьезных причин, которая замедляет процесс интернационализации. Малое количество студентов и преподавателей имеет международные сертификаты, подтверждающие уровень владения иностранным языком, у небольшого количества преподавателей есть опыт межкультурного общения в профессиональной деятельности.

В результате анализа, проведенного европейскими исследователями, была создана модель "гибкого профессионала", обладающего ключевыми компетенциями, соответствующими международному рынку труда: профессиональный опыт, функциональная гибкость, управление инновациями и знаниями, мобилизация человеческих ресурсов, языковая компетенция. Таким образом, языковое образование, развитие коммуникативных и межкультурных компетенций должны быть одним из приоритетных для учебных заведений, долгосрочная цель которых должна быть признана на международном уровне.

В соответствии с языковой политикой нашей республики развиваются три направления в языковом образовании: обучение государственным языкам (якутскому и русскому языкам); обучение родным языкам народов Севера; обучение иностранным языкам. Однако, в контексте мировых тенденций необходимо активизировать работу по обучению иностранным языкам. Основными базовыми принципами языкового образования являются языковой суверенитет личности, принцип интеграции разных уровней языкового образования, доступность многообразия содержания, видов и методов в соответствии с потребностями обучающихся школ и высших учебных заведений.

Языковое образование, как отмечают Гальскова Н.Д., Гез Н.И., выступает в качестве значимого средства, которое формирует сознание личности, её способность быть социально мобильной в обществе и свободно "входить" в открытое информационное пространство [1]. Выраженная потребность современного общества в качественном

языковом образовании находит поддержку на государственном уровне. При этом важными являются, с точки зрения государства, непрерывность языкового образования на всех ступенях обучения и его направленность на реализацию перспективных задач развития личности, а именно: рост среднего уровня образованности граждан страны, повышение требований к их общей культуре, формирование у них готовности к межнациональному и межкультурному сотрудничеству [1].

Правительство Республики Саха (Якутия) уделяет особое внимание языковому образованию. Якутия – это один из полиэтнических регионов Российской Федерации, его население, по данным Госкомстата 2017 г., составляет 962.800 человек. На территории республики проживают представители 126 наций и народностей. Для республики характерен государственный билингвизм, сосуществование двух государственных языков. Полноправное развитие якутского и русского языков в статусе государственных, а языков коренных малочисленных народов Севера – в статусе официальных языков гарантировано Конституцией Республики Саха (Якутия). Изучение языков как средства широкого международного общения является важной предпосылкой для культурного обмена и контактов между людьми, их взаимопонимания и сотрудничества. Другими словами, приобретенное языковое знание в нынешних условиях играет важную роль в осуществлении диалога культур [2].

Согласно Концепции школьного языкового образования, национально–региональная система образования РС (Я) несет ответственность за обеспечение условий для самореализации индивида, независимо от его национальной принадлежности, за организацию общего духовного пространства, основанного на взаимном уважении к языку и культуре разных народов, проживающих на территории Республики Саха (Якутия). Целью и задачами языкового межкультурного многоязычного образования в школах РС (Я) являются формирование языковой личности и развитие полилингвистической коммуникативной компетенции школьников, необходимой для общения на родном, русском и иностранном языках; развитие способностей школьников использовать язык как средство самообразования, самореализации, самовыражения; культуроведческое обогащение учащихся: от идентификации с родной культурой к приобщению к культуре народов Республики Саха (Якутия), Российской Федерации и мирового сообщества. Основными принципами школьного языкового образования являются: языковой суверенитет личности; диалектическое единство трех начал: национального, федерального и общемирового, обеспечивающих осознание школьником себя гражданином РС (Я), РФ и субъектом мировой цивилизации; преемственности на всех уровнях обучения; разумного консерватизма (при обновлении содержания, в выборе методов и приемов обучения); организацию языкового материала

на коммуникативной основе; скоординированность обучения языкам, согласованность и преемственность языковых курсов в их содержании и структуре; принцип целостности, отсутствие разорванности в знаниях по языковым предметам, качественная полнота, внутреннее единство языкового образования в его систематичности, устойчивости; принцип интеграции разных уровней языкового образования; принцип демократизма – доступность многообразия содержания, видов и методов в соответствии с потребностями, с возможностями личности ученика [4].

Целостная система языкового образования в школах Республики Саха (Якутия) состоит из следующих компонентов:

- ◆ обучение родным языкам (русскому, якутскому, эвенскому, эвенкийскому, юкагирскому, чукотскому, долганскому);
- ◆ обучение русскому языку как государственному и как языку межнационального общения РФ и РС (Я) в якутских школах;
- ◆ обучение якутскому языку как государственному языку РС (Я) в школах с русским языком обучения;
- ◆ обучение иностранным языкам.

Для современного языкового образования необходимы междисциплинарная интеграция, многоуровневость, вариативность, ориентация на межкультурный аспект овладения языком [4]. Поэтому в Республике Саха (Якутия) учителя иностранных языков ищут инновационные виды обучения, основанные на последних достижениях науки, чтобы обеспечить высокое качество образования [8]. А. Гимено отмечает, что профессиональный мир и рынок труда требуют личных и профессиональных навыков учеников [6]. Основным показателем профессионализма и конкурентоспособности выпускников является знание иностранных языков. В этой связи особое значение приобретает языковое образование. В этом аспекте должно отслеживаться языковое образование на всех уровнях (в школе, в вузе, в магистратуре и аспирантуре) для лучшего понимания и дальнейшего развития.

Для выявления уровня владения языком был проведен диагностический тест студентов 1 курса СВФУ (г.Якутск, 2016–2017 гг.). Результаты показали уровень А1, которого недостаточно для активного участия в программах обмена студентами и академической мобильности. Таким образом, необходимо принять меры для активизации языкового обучения с точки зрения развития навыков, которые позволят студентам присоединиться к процессу интернационализации. Снижение тенденции в уровне подготовки студентов к языку привлекает внимание к процессу обучения иностранным языкам в средних школах.

Следует также понимать, что в процессе интернационализации активная роль принадлежит не только студен-

там, но и преподавателям университета. В этих условиях должны быть предприняты усилия по укреплению процесса изучения иностранных языков, и как студенты, так и преподаватели должны усилить языковое образование. Таким образом, интернационализация должна осуществляться не только "сверху", администрацией университета, но и "снизу", отдельными работниками университета, занимающимися учебным и организационным процессом как на национальном, так и на международном уровне.

Интернационализация требует широкомасштабного внедрения английского языка в качестве инструмента высшего образования. В то же время, другие иностранные языки могут быть полезны не менее эффективно. Долгосрочные традиции преподавания немецкого, французского, а также восточных (китайского, корейского, японского) языков могут быть полезными для конкретных целей интернационализации. В связи с чем, языковое образование в СВФУ реализуется по 4 направлениям: обучение иностранным языкам студентов – лингвистов, обучение иностранным языкам – студентов – неязыковых специальностей, обучение преподавателей, обеспечивающих специальные дисциплины (технические, естественные специальности) и повышение качества языковой подготовки обучающихся школ, реализуемой в условиях языкового центра. Мониторинг и внедрение международных инструментов оценки качества языковой подготовки являются областями для дальнейшего развития данной темы.

Отношения России и стран Азиатско-Тихоокеанского региона в настоящее время имеют ключевое значение в российской политике и, в целом, на международной арене. Ежегодно количество абитуриентов с высокими проходными баллами, желающих поступить на кафедру восточных языков и страноведения Института зарубежной филологии и регионоведения, подтверждает повышение интереса молодежи к изучению восточных языков и культуре стран АТР.

К тому же, Китай в нынешних условиях является основным и главным партнером – союзником России – как в военно-политическом, так и в социально-экономическом плане. Якутия активно сотрудничает с Китаем. За последние годы дружественное сотрудничество между РС (Я) и провинциями Китая непрерывно укрепляются. Уже существует множество проектов с привлечением китайских инвестиций. Подписаны соглашения на реализацию различных проектов: сотрудничество в сфере строительства, сотрудничество в нефтегазовой сфере, сотрудничество по развитию авиакомпании "Якутия".

В РС (Я) китайский язык впервые стали изучать сначала в Северо-Восточном федеральном университете, при кафедре перевода, как второй иностранный язык, затем в 2000 году официально была открыта кафедра вос-

точных языков и страноведения. На данный момент на кафедре восточных языков и страноведения обучение китайскому языку ведется по двум направлениям: Филология (китайский язык и литература) и Лингвистика (Лингвистическое обеспечение международной логистики).

В школах республики китайский язык был введен как предмет в 2006 году на базе СОШ №26 города Якутска. Сейчас китайский язык ведется уже во многих школах города Якутска и улусов республики. В 2013 году была создана ассоциация учителей китайского языка. В рамках ассоциации проводятся различные мероприятия с участием учителей и школьников города и улусов.

Главная проблема школ с преподаванием китайского языка заключается в отсутствии государственной итоговой аттестации по китайскому языку, что не дает возможности учащимся сдавать ОГЭ и ЕГЭ по данному предмету. Школьникам приходится переориентироваться на европейские языки, которые преподаются в школах. Для поступления в вуз на специальность, связанную с изучением китайского языка, абитуриентам надо сдать ЕГЭ по английскому языку. Поэтому необходимость во введении ЕГЭ по китайскому языку в России назрела давно. С прошлого года ведется апробация по введению ЕГЭ по китайскому языку.

Олимпиада по китайскому языку – это первый шаг к тому, что китайский язык войдет в школьную программу и в последующем будет введена в государственную итоговую аттестацию. Кафедра восточных языков и страноведения Института зарубежной филологии и регионоведения СВФУ проводит активную профориентационную работу в республике, круглые столы для учителей китайского языка на площадках университета, языковые олимпиады по китайскому языку среди школьников и студентов.

На сегодняшний день корейский язык является одним из самых популярных в нашей республике. Это обусловлено тем, что Южная Корея, с целым рядом мощнейших промышленных конгломератов в судостроении, автомобилестроении, металлургии, нефтехимии, электронике, медицине, нанотехнологии, сегодня представляет собой особый интерес на мировом рынке. Отношения между Южной Кореей и Республикой Саха продолжают активно развиваться изо дня в день. Каждый год открываются новые офисы и организации, связанные с корейским языком: офис Sakha-Soltmedis, офис Саха-Корейской ассоциации, школа корейского языка "Speaking Korean" и др. В этой связи, существует острая нехватка переводчиков для переговоров между организациями Южной Кореи и нашей Республики. Кроме того, молодежь по всему миру за последние 5 лет увлечена корейской культурной волной, корейскими сериалами, к-рор-ом, их увлекает отображаемая в сериалах культура, история, уклад жизни, взаимоотношения между людьми, их уровень жизни.

На сегодня в республике корейский язык преподаётся как факультатив в нескольких школах республики; в Саха–Корейской школе как второй иностранный преподаётся с 5 по 11 класс два раза в неделю, изучают 280 школьников. Корейский язык преподаётся также в летних языковых лагерях как в городе Якутске, так и в районах: желающих изучать язык тоже очень много, однако не во всех районных школах предоставляется такая возможность. Потребность населения в изучении корейского языка частично восполняется кафедрой восточных языков и Языковым центром ИЗФир.

Как видно из вышеизложенного, для современного языкового образования необходимы непрерывность, многоуровневость, вариативность, ориентация на межкультурный аспект овладения языком. Языковое образование как процесс предполагает развитие личности учащегося в целом, его социальную мобильность, конкурентоспособность, готовность к межнациональному и межкультурному сотрудничеству, интеллектуальных способностей и личностных качеств, которые прежде всего проявляются в языке.

В связи с этим возникает необходимость проведения конкретных изменений в системе преподавания иностранных языков в республике с целью интернационализации учебных заведений, таких как:

- ◆ модернизация учебных планов и рабочих программ по иностранным языкам и методики их преподавания с учетом специфики языковых и неязыковых специальностей, требований стандартов нового поколения в системе высшей школы российского образования;
- ◆ разработка единых подходов к подготовке и проведению международных экзаменов по выявлению уровня владения иностранными языками обучающихся в соответствии с Европейской шкалой уровня владения языками;
- ◆ повышение мотивации профессорско–преподавательского состава в сдаче международных экзаменов и в получении сертификатов в условиях академической мобильности и сотрудничества российских вузов с Департаментом экзаменов по английскому языку Кембриджского университета;
- ◆ использование современных технологий в организации аудиторной и самостоятельной работы обучающихся на основе передового отечественного и зарубежного опыта;
- ◆ совершенствование повышения квалификаций, профессиональной переподготовки и системы дополнительного языкового и профессионального языкового образования для всех категорий слушателей;
- ◆ активизация реализации подготовки преподавателей иностранных языков на уровне магистратуры и аспирантуры с учетом современных требований государственных профессиональных стандартов.

Решение упомянутых выше проблем мы видим в плотной и плодотворной работе с муниципальными властями. Мы считаем, что необходимо предпринять следующие шаги для развития и совершенствования нынешнего состояния методики преподавания иностранного языка в Республике Саха (Якутия):

1. Включить в программу образовательных учреждений немецкий, французский, японский, китайский и корейский языки (необязательно) в качестве второго иностранного языка для изучения. Это будет способствовать формированию современной идентичности, ее становлению и развитию в многокультурной и многоязычной образовательной среде.
2. Создать сообщество университетских профессоров для оказания дидактической и методической поддержки общеобразовательных учреждений для проведения занятий по второму иностранному языку (немецкий, французский, японский, китайский, корейский).
3. Организовать конкурсы, региональные и межрегиональные марафоны, открытые классы, фестивали, педагогические навыки, обсуждения инновационных идей для распространения методологического опыта по преподаванию иностранных языков.
4. Содействовать активному внедрению в учебный процесс учебных заведений отечественных и зарубежных программ с углубленным изучением иностранных языков.
5. Обеспечить непрерывность обучения преподавателей иностранных языков путем создания дистанционных сетевых образовательных программ на уровне школы и высшего образования (аспирант и аспирант).
6. Усилить деятельность ассоциаций преподавателей иностранных языков, методических объединений учителей гуманитарных дисциплин по повышению качества языкового обучения.
7. Оказывать поддержку преподаванию иностранных языков в дошкольном образовании.
8. Рекомендовать общеобразовательным учреждениям учитывать интересы и перспективы учащихся при выборе второго иностранного языка.
9. Содействовать включению в учебную программу учебных заведений технического профиля обучения для изучения немецкого языка как второго иностранного языка с точки зрения технического образования в Германии.

Чтобы преодолеть разрыв между целевым и текущим показателем интернационализации университета с точки зрения привлечения иностранных студентов в рамках этого исследования, было предложено реализовать следующие стратегические инициативы:

1. Разрабатывать и усовершенствовать образовательные программы с учетом требований соответствия международным стандартам.
2. Совершенствовать процесс обучения иностранным языкам в соответствии с международными требованиями.

3. Активизировать социально–культурную, межкультурную, многоязычную среду университета.

Интернационализованная среда обучения качественно изменяет парадигму социального и культурного развития личности.

Это не только студент, но и преподаватель иностранного языка, который не определяет новое качество само–

го процесса образования, а скорее формирует новое качество участников образовательного процесса.

Таким образом, сама цель обучения иностранным языкам как одного из главных условий развития языкового образования в Республике Саха (Якутия) означает повышение конкурентоспособности образовательных программ с точки зрения разнообразия языков, что в свою очередь зависит от уровня языковой политики.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория преподавания иностранных языков. Дидактика и методология. Шестое издание. М.: Издательский центр "Академия", стр. 6–12, 2009.
2. Николаев А.Н. Языковая политика Республики Саха (Якутия) http://ifapcom.ru/files/Monitoring/2009/nikolaev_lang_policy.pdf.
3. Петрова М.Г. Организация обучения современным языкам международного общения в Республике Саха (Якутия). Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2016. №5. с. 109–116.
4. Концепция школьного образования. <http://insch.ru/koncepciya-shkolnogo-yazykovogo-obrazovaniya/> www. iau-aiu.net/sites/all/files/IAU-4th-Global-survey-executive-summary.pdf
5. Andrees S. Trends 2015: Learning and Teaching in European Universities. Режим доступа <http://eua.be/Libraries/higher-education/trends-2015.pdf?svrnsn=0> (дата: 8.11.2016)
6. Gimeno, A., R. Seizet, et al., Content and language integrated learning in high technical education using the in Genio online multimedia authoring tool. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 2(2), pp 31–70, 2010
7. Global Flow of Tertiary – Level Students [URL: <http://www.uis.unesco.org/Education/pages/international-student-flow-viz.aspx>]
8. Grigorieva V.V., Belotserkovskaya N.V. Language learning strategies in teaching foreign languages in the republic of Sakha (Yakutia)//*Middle-East journal of scientific research* 21(1), 2014 – 18–22 (p.18)
9. Knight Jane, Internationalization Remodeled: Definition, Approaches and Rationales. *Journal of Studies in International Education* http://www.tru.ca/_shared/assets/Internationalization-Remodeled29349.pdf (date: 29.09.15)

© А.Н. Иконникова, Н.В. Белоцерковская, Т.Н. Пермякова, (ayelovskaya@mail.ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики».

